

Theatre en vol

presenta

I TR3LUSSA

Eugenio Cossu, Gigi Pintus e Carlo Tomassetti

in

IL MONDO DI TRILUSSA

Le canzoni più famose del repertorio romano e sassarese

Le poesie di Trilussa tradotte in turritano



Con le traduzioni in turritano di Gian Paolo Bazzoni

Domenica 8 Dicembre ore 19

PRENOTAZIONI: info@theatrenvol.org - 3357105396

Spazio TEV - Via De Martini 15 - Sassari



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORATO ALLA PUBBLICA ISTRUZIONE,
BENI CULTURALI, INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT



Domenica 8 Dicembre ore 19

La poesia si intreccerà alle canzoni più famose del repertorio romano (Tanto pè cantà, Roma nun fa la stupida stasera, Ninna nanna ecc.) e di quello sassarese affidate alla chitarra ed alla voce di Gigi Pintus.

Carlo Tomassetti versione romanesca / Eugenio Cossu versione turritana

L'onestà de mi' nonna

Quanno che nonna mia pijò marito
nun fece mica come tante e tante
che doppo un po' se troveno l'amante ...
Lei, in cinquantanni, nu' l'ha mai tradito!

Dice che un giorno un vecchio impreciuttito
che je voleva fa' lo spasimante
je disse: - V'arigalo 'sto brillante
se venite a pijavvelo in un sito. -

Un'antra, ar posto suo, come succede,
j'avrebbe detto subito: - So' pronta. -
Ma nonna, ch'era onesta, nun ciagnede;
anzi je disse: - Stattene lontano ... -
Tanto ch'adesso, quanno l'ariconta,
ancora ce se mozzica le mano!

L'unisthai di giàia mea

Candu giàia s'ha daddu mariddu
no ha fattu che tanti chi no diggu
c'appoi d'un poggu s'agàtani l'amiggu.
Edda in tant'anni no l'ha mai tradiddu

Dizi chi una dì un tari bedd'intréu
chi cun edda vuria fà l'ipasimanti
li fazi: "è sòu chisth' aneddu cun brillanti
si veni a pigliassìru indì diggh'eu".

Un'asthra, a posthu soiu, e maravàdda,
l'abarìa dittu sùbiddu "accommi pronta".
Ma giàia chi era onestha no v'è andadda;
anzi l'ha dittu: "isthàtti umbè alluntanu,"
tantu chi abà, cand'ancora lu racconta,
si mussigghèggia finze che la manu.

IL MONDO DI TRILUSSA

la lucida visione dell'animo umano e la freschezza intellettuale di Trilussa ripercorse attraverso i suoi testi più noti presentati sia nel tradizionale romanesco che nella versione turritana, grazie alle traduzioni di Gian Paolo Bazzoni.

Theatre en vol

Spazio TEV - Via De Martini 15 - Sassari
Fermata "Via De Martini 12" della linea MA del servizio pubblico.